

INTERNATIONAL RELATIONS

國際聯繫

- The Department of Health maintains strong ties with international health authorities through regular correspondence, bilateral visits and participation in conferences in places outside Hong Kong.
- In April, the Director of Health joined the Good Manufacturing Practice (GMP) study tour to Melbourne and Sydney in Australia.
- In May, the Director of Health attended, as member of the People's Republic of China delegation, the 62nd World Health Assembly held in Geneva, Switzerland.
- In September, Hong Kong hosted the 60th session of the WHO Regional Committee for the Western Pacific.
- In October, the Director of Health attended the 26th International Conference of the Society for Quality in Health Care (ISQua) held in Dublin, Ireland. Discussion was also held with board members on the 28th ISQua Conference which will be held in Hong Kong in 2011.
- The Department also arranged officers to attend conferences and visits, covering a broad spectrum of health-related topics. In 2009, 404 officers participated in 171 conferences/duty visits held outside Hong Kong.
- 衛生署透過定期通訊、互訪及參加外地會議，與國際間的衛生當局保持密切聯繫。
- 於四月，衛生署署長到澳洲墨爾本和悉尼參觀了多家獲「良好藥品生產規範」（簡稱GMP）制度的藥廠。
- 於五月，衛生署署長以中華人民共和國代表團團員的身分出席在瑞士日內瓦舉行的第六十二屆世界衛生大會。
- 於九月，香港主辦世衛西太平洋區域委員會第六十屆會議。
- 於十月，衛生署署長到愛爾蘭都柏林出席了26th International Conference of the Society for Quality in Health Care (ISQua) 並與主辦機構商討有關於二零一一年在香港舉行28th ISQua會議事宜。
- 衛生署亦派員參加外地會議並進行訪問，涵蓋範圍非常廣泛。在二零零九年，404位衛生署人員參與了171個外地會議/職務訪問。

Contacts with the Mainland

- In 2009, we maintained a strong tie with the Mainland. During the year, the Director of Health took part in a host of meetings with the Mainland counterparts, including the Ministry of Health, the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine, the State Food and Drug Administration, and the State Administration of Traditional Chinese Medicine. Various public health-related issues, such as drug formulary, measures against Human Swine Influenza, vaccination, Chinese medicine standards and its regulation, were discussed in the meetings.
- In April, the Director of Health attended the 7th Beijing-International Public Health Forum and the 14th Meeting of National Tobacco Control Forum held in Beijing and Zhengzhou respectively.
- In October, the Director of Health participated in the China-ASEAN Summit Forum on Traditional Medicine and a meeting with Beijing Municipal Health Bureau on health topics held in Nanning and Beijing respectively.
- In November, the Director of Health attended the Ninth Tripartite Meeting on Prevention and Treatment of Infectious Diseases held in Zhuhai.
- Under the Staff Exchange Programme between the Government of Hong Kong Special Administrative Region and the Mainland Provincial counterparts, the Department received two government officials responsible for food and drug administration from Hangzhou and Guangdong in 2009.

與內地的聯繫

- 在二零零九年，衛生署與內地的聯繫維持緊密。在二零零九年期間，衛生署署長多次與內地政府機關舉行會議，其中包括國家衛生部、國家質量監督檢驗檢疫總局、國家食品藥品監督管理局、國家中醫藥管理局等。會議涵蓋多個公共衛生範疇，例如：藥物名冊的制定、對抗人類豬流感的措施、疫苗注射、中醫藥標準與規管等。
- 於四月，衛生署署長分別出席在北京和鄭州舉行的第七屆公共衛生北京論壇和第十四屆全國控制吸煙學術研討會。
- 於十月，衛生署署長分別出席了在南寧和北京舉行的中國－東盟傳統醫藥高峰論壇和京港衛生合作研討會。
- 於十一月，衛生署署長出席在珠海舉行的第九次粵港澳防治傳染病專家組會議。
- 在香港特別行政區政府與內地省政府人員交流計劃之下，衛生署於二零零九年接待了兩位分別來自杭州市和廣東省負責食品藥品保健品監督管理的官員。